



2014-10-27

Corporations Canada  
9th Floor, Jean Edmonds Towers South  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario K1A 0C8

Corporations Canada  
9e étage, Tour Jean-Edmonds sud  
365 avenue Laurier ouest  
Ottawa (Ontario) K1A 0C8

Christine Thomas  
483 John Anselford Drive  
Kanata ON K2W 1A8  
Canada

Corporation Number: **797609-7**  
Numéro de l'organisation :

Request Received: **2014-10-13**  
Date de réception de la demande :

Request ID: **7290459**  
Numéro de la demande :

Your Reference:  
Votre référence :

Please find enclosed the **Certificate of Continuance** (regarding transition) issued under the *Canada Not-for-profit Corporations Act* (NFP Act) and related documents for **VORLAGE RACING CLUB / CLUB DE COMPETITION VORLAGE**. Please ensure that these documents are kept with the corporate records.

Vous trouverez ci-joint le **certificat de prorogation** en ce qui concerne la transition émis en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* (Loi BNL) ainsi que les documents connexes relativement à **VORLAGE RACING CLUB / CLUB DE COMPETITION VORLAGE**. Veuillez vous assurer de les conserver avec les livres de l'organisation.

If the corporation is or intends to become a registered charity as defined in the *Income Tax Act*, a copy of these documents must be sent to:

Si l'organisation est ou prévoit devenir un organisme de bienfaisance tel que défini par la *Loi de l'impôt sur le revenu*, une copie de ces documents doit être envoyé à :

Charities Directorate,  
Canada Revenue Agency  
Ottawa ON K1A 0L5.

Direction des organismes de bienfaisance  
Agence du revenu du Canada  
Ottawa (Ontario), K1A 0L5

The issuance of this certificate will be listed in the next Corporations Canada online Monthly Transactions report. The corporation will also be included in our online database of federal corporations. You can access both the report and the database on the Corporations Canada website.

L'émission de ce certificat sera publiée dans le prochain rapport électronique des transactions mensuelles de Corporations Canada. L'organisation sera également ajoutée dans notre base de données de sociétés de régime fédérales. Vous pouvez consulter le rapport ainsi que la base de données dans le site Web de Corporations Canada.

Please ensure that the corporation is aware of its ongoing reporting obligations by referring to the pamphlet, "Your Reporting Obligations under the *Canada Not-for-profit Corporations Act*" enclosed or available on our website.

Veillez vous assurer que l'organisation est informée de ses obligations de déclaration. Vous pouvez consulter la brochure « Vos obligations de déclaration en vertu de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif* » incluse ou disponible dans notre site Web.

Additional information about protecting a corporate name is enclosed or available on our website.

Vous trouverez ci-joint ou dans notre site Web, des renseignements concernant la protection de la dénomination.

For further information, please visit our website or contact Corporations Canada.

Pour de plus amples renseignements, veuillez visiter notre site Web ou communiquer avec Corporations Canada.



2014-10-27

Corporations Canada  
9th Floor, Jean Edmonds Towers South  
365 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario K1A 0C8

Corporations Canada  
9e étage, Tour Jean-Edmonds sud  
365 avenue Laurier ouest  
Ottawa (Ontario) K1A 0C8

## Corporation Information Sheet

*Canada Not-for-profit Corporations Act (NFP Act)*

## Fiche de renseignements concernant l'organisation

*Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif  
(Loi BNL)*

### VORLAGE RACING CLUB CLUB DE COMPETITION VORLAGE

Corporation Number	797609-7	Numéro d'organisation
Corporation Key Required for changes online	95234461	Clé de société Requise pour mettre les renseignements à jour en ligne
Anniversary Date Required to file annual return	10-13 (mm-dd/mm-jj)	Date anniversaire Requise pour le dépôt du rapport annuel
Annual Return Filing Period Starting in 2015	10-13 to/au 12-12 (mm-dd/mm-jj)	Période pour déposer le rapport annuel Débutant en 2015

#### Reporting Obligations

A corporation can be dissolved if it defaults in filing a document required by the NFP Act. To understand the corporation's reporting obligations, consult the pamphlet "Your Reporting Obligations under the Canada Not-for-profit Corporations Act" enclosed or available on our website.

#### Corporate Name

Where a name has been approved, be aware that the corporation assumes full responsibility for any risk of confusion with trade names and trademarks (including those set out in the NUANS Name Search Report). The corporation may be required to change its name in the event that representations are made to Corporations Canada and it is established that confusion is likely to occur. Also note that any name granted is subject to the laws of the jurisdiction where the corporation carries on its activities. For additional information about protecting corporate names, consult our website.

#### Obligations de déclaration

Une organisation peut être dissoute si elle omet de déposer un document requis par la Loi BNL. Pour connaître les obligations de déclaration de l'organisation, veuillez consulter « Vos obligations de déclaration en vertu de la Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif » ci-joint ou disponible dans notre site Web.

#### Dénomination

Dans les cas où Corporations Canada a approuvé une dénomination, il faut savoir que l'organisation assume toute responsabilité de risque de confusion avec toutes dénominations commerciales, marques de commerce existantes (y compris celles qui sont citées dans le Rapport NUANS de recherche de dénominations). L'organisation devra peut-être changer sa dénomination advenant le cas où des représentations soient faites auprès de Corporations Canada établissant qu'il existe une probabilité de confusion. Il faut aussi noter que toute dénomination octroyée est assujettie aux lois de la province ou du territoire où l'organisation mène ses activités. Pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant la protection d'une dénomination, consulter notre site Web.



## Certificate of Continuance

*Canada Not-for-profit Corporations Act*

## Certificat de prorogation

*Loi canadienne sur les organisations à but non  
lucratif*

VORLAGE RACING CLUB  
CLUB DE COMPETITION VORLAGE

Corporate name / Dénomination de l'organisation

797609-7

Corporation number / Numéro de  
l'organisation

I HEREBY CERTIFY that the above-named corporation, the articles of continuance of which are attached, is continued under section 211 of the *Canada Not-for-profit Corporations Act*.

JE CERTIFIE que l'organisation susmentionnée, dont les statuts de prorogation sont joints, a été prorogée en vertu de l'article 211 de la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*.

Virginie Ethier

Director / Directeur

2014-10-13

Date of Continuance (YYYY-MM-DD)  
Date de prorogation (AAAA-MM-JJ)



**Canada Not-for-profit Corporations Act (NFP Act)  
Form 4031  
Articles of Continuance (transition)**

To be used only for a continuance from the *Canada Corporations Act, Part II.*

**1 - Current name of the corporation**

VORLAGE RACING CLUB / CLUB DE COMPETITION VORLAGE

**2 - If a change of name is requested, indicate proposed corporate name**

N/A

**3 - Corporation number**

7, 9, 7, 6, 0, 9, - 7

**4 - The province or territory in Canada where the registered office is situated**

Ontario

**5 - Minimum and maximum number of directors (for a fixed number, indicate the same number in both boxes)**

Minimum number

3

Maximum number

20

**6 - Statement of the purpose of the corporation**

- To operate and organize an alpine ski racing program for children, youth and adults, at all levels of ability, within the Outaouais region;
- To host alpine ski races for alpine ski racing clubs in the Outaouais region as well as for the province on Quebec;
- To encourage and promote alpine ski racing in the Outaouais region;
- To coordinate activities with other alpine ski racing organizations which share our goals and whose activities are consistent with our objects; and
- Such other complementary purposes not inconsistent with these objects.

**7 - Restrictions on the activities that the corporation may carry on, if any**

None



**Canada Not-for-profit Corporations Act (NFP Act)  
Form 4031  
Articles of Continuance (transition)**

**8 - The classes, or regional or other groups, of members that the corporation is authorized to establish**

The Corporation is entitled to establish three classes of members:

- 1 - Regular Members - Regular Members are entitled to receive notice of, attend and vote at all meetings of the members of the Corporation.
- 2 - Honorary Members - Honorary Members are entitled to receive notice of and attend at all meetings of the members of the Corporation, but are not entitled to vote thereat.
- 3 - Life Members - Life Members are entitled to received notice of and attend at all meetings of the members of the Corporation, but are not entitled to vote thereat.

**9 - Statement regarding the distribution of property remaining on liquidation**

It is specially provided that in the event of liquidation, dissolution or winding-up of the corporation, all its remaining assets after payment of its liabilities shall be distributed to one or more organizations in Canada carrying on similar activities.

**10 - Additional provisions, if any**

None

**11 - Declaration**

I hereby certify that I am a director or an authorized officer of the corporation continuing into the NFP Act.

Signature: 

Print name: Christine Thomas, President

Phone Number: 613-839-2173

Note: A person who makes, or assists in making, a false or misleading statement is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000 or to imprisonment for a term of not more than six months or to both (subsection 262(2) of the NFP Act).



Canada Not-for-profit Corporations Act (NFP Act)  
FORM 4002

INITIAL REGISTERED OFFICE ADDRESS AND FIRST BOARD OF DIRECTORS

(To be filed with articles of incorporation, continuance (transition), amalgamation, or continuance (import))

**1 - Corporate name**

VORLAGE RACING CLUB / CLUB DE COMPETITION VORLAGE

**2 - Complete address of the registered office (cannot be a post office box)**

Number and street name  
c/o Christine Thomas, 483 John Aselford Drive

City Kanata	Province or Territory ONTARIO	Postal code K2W 1A8
----------------	----------------------------------	------------------------

**3 - Directors of the corporation (if space available is insufficient, complete attached schedule)**

First and last name	Address (cannot be a post office box)
CHRISTINE THOMAS	483 John Aselford Drive Kanata ON K2W 1A8
ANGELA JEFFERIES	159 Music Loop Chelsea PA
RICK VAIL	9 Roche Place Ottawa ON K2H 5P8
ANDREW SAVOIA	4141 Canyon Walk Dr. Ottawa ON K1V 1P7
BEVERLEY ISLES	147 Begonia St. Ottawa ON K1H 6E3

**4 - Declaration**

I hereby certify that I am an incorporator of the new corporation, or that I am a director or an authorized officer of the corporation continuing into or amalgamating under the NFP Act.

Signature:

Print name: Christine Thomas Phone Number: 613-839-2173

Note: A person who makes, or assists in making, a false or misleading statement is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000 or to imprisonment for a term of not more than six months or to both (subsection 262(2) of the NFP Act).

**Schedule**  
**(Item 3 of Form 4002)**  
**Directors of the corporation**  
To be used if space on form is insufficient

**1 - Corporate Name**

VORLAGE RACING CLUB / CLUB DE COMPETITION VORLAGE

**3 - Directors of the corporation**

First and last name	Address (cannot be a post office box)
MELISSA LESSARD	588 Duff Crescent Ottawa ON K1J 7C5
NICOLE FOLLIET	37 Constellation Gatineau PQ J9A 3H5
NEIL BURKE	12 Oakview Wakefield PQ J0x 3G0
FIONA GILFILLAN	501 Cole Avenue Ottawa ON K2A 2B2
TONY COOK	197 Cresthaven Drive Ottawa ON K2G 6Y2
THOMAS KRAL	1550 Wilhaven Drive Cumberland ON K4C 1M9
DORIS PAROLIN	12 Aleutian Drive Ottawa ON K2H 7C8